

Hausordnung / House rules

1. **Unbefugtes Betreten verboten! Besucher in der Unterkunft sind erlaubt zwischen 8:00 und 20:00, eine sofortige Anmeldung bei der Unterkunftsleitung ist erforderlich. Die Vorlage eines Indentifikationsnachweises kann nach Bedarf von der Unterkunftsleitung gefordert werden. Besucher haben um 20:00 Uhr das Gelände zu verlassen. Ausnahmen können von der Unterkunftsleitung genehmigt werden. KEINE ÜBERNACHTUNG!**
No trespassing! Visitors in accommodations are only allowed between 8:00 am and 8:00 pm, immediate registration with accommodation management is required. ID of the visitors may be requested. Visitors have to leave the premises at 8:00pm. Exceptions may be granted by management.
NO OVERNIGHT GUESTS!

يمنع التعدي على الممتلكات ، يسمح بالزيارة فقط من الساعة الثامنة صباحاً حتى الساعة الثامنة مساءً. يتعين على الزائرين التسجيل لدى إدارة الإقامة. قد يطلب من الزائر أوراقه الثبوتية. على كل الزائرين المغادرة بحدود الساعة الثامنة. مع إمكانية إسناد استثناءات من قبل الإدارة. يمنع تماماً الزيارات في الليل.

2. **Die Ruhezeiten nachmittags zwischen 13:00 und 15:00, sowie nachts zwischen 22:00 und 07:00 sind einzuhalten. In diesen Zeiten ist Lärm nicht erlaubt, Radio/TV/Mobiltelefon sind auf Zimmerlautstärke zu betreiben.**
During the Idle periods between 1:00 pm and 3:00 pm and at night between 10:00 pm and 7:00 pm any noise must be avoided. Radio/TV/Mobilephones are only allowed at moderate volume.

يجب المحافظة على هدوء المكان خلال ساعات القيلولة ظهراً من الساعة الواحدة إلى الساعة الثالثة وليلاً من الساعة العاشرة ليلاً إلى الساعة السابعة صباحاً.

3. **Das Rauchen innerhalb der Anlage ist nicht erlaubt, es sind die ausgewiesenen Raucherplätze zu benutzen.**
Smoking is not permitted on the premises. Please use designated areas.

لا يسمح بالتدخين في أماكن العمل. يُرجى استخدام المناطق المخصصة للغرض.

4. **Das Anschliessen von eigenen elektrischen oder elektronischen Geräten ist mit der Unterkunftsleitug abzusprechen. Nicht erlaubte Geräte können von der Unterkunftsleitung entfernt werden.**
Before implementing own electrical equipment, accomodatiuon management must be contacted. Unauthorized equipment may be removed by management.

يُرجى إعلام إدارة الإقامة بأي معدات كهربائية قبل تثبيتها. المعدات الغير مصرح بها قد تزال من قبل الإدارة.

5. **Nägel und Schrauben sowie Bohren an den Wänden sind nicht erlaubt.**
Nails, screws or drilling at the walls are not permitted.

لا يسمح بوضع المسامير أو إحداث حفر في الجدران.

6. **Alle Räume sind sauber zu halten. Abfall ist in den dafür vorgesehenen Mülltonnen zu entsorgen (Grün= Papier und Pappe, Schwarz=Restmüll).**
Keep all areas clean! Garbage is to be discarded into the designated garbage containers (Green= Paper and Carton, Black= waste).

الرجاء المحافظة على نظافة المكان واستعمال الحاويات لوضع القمامة حسب الألوان: الأخضر للورق والكرتون والأسود للنفايات الأخرى.

7. **Jegliche Sachbeschädigung ist sofort zu melden. Mutwillige Sachbeschädigung wird zur Anzeige gebracht.**
Any damage to property must be reported immediately. Criminal mischief will be prosecuted.

يجب الإبلاغ عن أي أضرار بممتلكات الإقامة. سيتم تتبع أي مخالف لذلك.

8. **Wir behalten uns das Recht für Identifikations- und Sicherheitsüberprüfungen durch die Unterkunftsleitung, von ihr befugten Personen sowie der Polizei vor.**
Accommodation management, authorized persons and police may run ID- and securitychecks at any time.

إدارة الإقامة والأشخاص المخولون والشرطة مخولة بالقيام بالتفتيش الأمني في أي وقت.

9. **Das Hausrecht liegt bei der Unterkunftsleitung (Landkreis Bad Tölz – Wolfratshausen, Sachgebiet 51). Dieser Hausordnung sowie sonstigen Anweisungen der Unterkunftsleitung sind sofort Folge zu leisten.**
Domiciliary rights are held by accommodation management (Regional District of Bad Tölz-Wolfratshausen, Dept. 51). The House rules and other orders of accommodation management are to be complied immediately.

تقوم إدارة الإقامة بالسهة على حقوق الإقامة (إقليم تولز - ولفراتشوسن - قسم 51). وعليه يجب الامتثال لهذه القواعد فوراً.